

Porównanie tłumaczeń I Kronik 10:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak poległ Saul, jego trzech synowie* i cały jego dom – polegli (oni) razem.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak poległ Saul, jego trzech synowie i cały jego dom — polegli oni razem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tak umarli Saul i jego trzech synowie, a cały jego dom zginął razem z nim.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tak umarł Saul, i trzech synowie jego, i wszystek dom jego z nim pospołu zginął.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A tak zginął Saul i trzech synowie jego, i wszytek dom jego za raz upadł.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Umarł więc Saul i trzech jego synowie, cały też dom jego zginął razem w tym dniu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tak zginął Saul wraz z trzema swoimi synami, cały jego dom pospołu zginął.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zginął więc Saul i jego trzech synowie i cały jego dom wraz z nim zginął.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tak umarł Saul, a razem z nim jego trzech synowie i cały jego ród.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tak zginął Saul, trzech jego synowie i cała rodzina równocześnie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І помер Саул і три його сини в тому дні, і ввесь його дім разом помер.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak umarł Saul oraz trzech jego synowie, więc razem z nim zginął cały jego dom.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Tak umarł Saul i trzech jego synowie, wszyscy też z jego domu pomarli razem.

¹⁾ G dod.: w tym dniu, ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ.

²⁾ <x>90 28:19</x>; <x>100 2:8</x>; <x>100 4:5-6</x>